

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 212		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 2 Juin 1932	VERGADERING van 2 Juni 1932	

PROPOSITION DE LOI

réglant temporairement certaines difficultés dans l'exécution des baux à ferme conclus avant la baisse anormale des denrées agricoles.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

De longs développements semblent inutiles pour justifier la proposition de loi que nous soumettons à vos délibérations. La Chambre connaît la baisse anormale de tous les produits de la culture et sait aussi à quel taux quelques cultivateurs ont dû par suite de la concurrence louer certains biens ruraux.

Il nous paraît que beaucoup de cas de l'espèce sont intéressants et que le législateur a pour devoir d'intervenir et de poser le problème devant le Parlement.

En assimilant temporairement le locataire ayant passé bail entre le 1^{er} janvier 1926 et le 1^{er} janvier 1932, au fermier pouvant invoquer l'article 1769 du Code civil, nous pensons répondre à une idée de justice et d'équité, conforme aux intérêts de la Nation et à ceux bien compris des propriétaires et des locataires.

P. DE LIEDEKERKE.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Si le bail d'un bien rural a été fait ou renouvelé pour plusieurs années entre le 1^{er} janvier 1926 et le 1^{er} janvier 1932, le fermier peut pendant la durée de ce bail demander, étant donné la baisse anormale des produits de la culture, une remise de prix de sa location à moins qu'il ne soit indemnisé par les récoltes précédentes.

S'il n'est pas indemnisé, l'estimation de la remise ne peut avoir lieu qu'à la fin du bail auquel temps il se

WETSVOORSTEL

tot tijdelijke regeling van zekere moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van de landpachten die vóór de abnormale prijsverlaging van de landbouwproducten werden aangegaan.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsvoorstel dat wij U ter bespreking voorleggen zal, ongetwijfeld, niet breedvoerig moeten toegeacht worden. De Kamer weet dat al de landbouwvoortbrengselen op abnormale wijze in prijs gedaald zijn en ook, tegen welk bedrag eenige landbouwers tengevolge van de mededinging sommige hunner landgoederen hebben moeten verhuren.

Het lijkt ons dat vele dezer gevallen belangwekkend zijn en dat het de plicht van den wetgever is in te grijpen en de quaestie vóór het Parlement te brengen.

Wij zijn van meening dat men, door den huurder die, tusschen 1 Januari 1926 en 1 Januari 1932, een pacht afgesloten heeft, tijdelijk gelijk te stellen met den pachter die zich op artikel 1769 van het Burgerlijk Wetboek beroepen mag, een daad van rechtvaardigheid en gerechtigheid stelt, welke strookt met de belangen van de Natie evenzeer als met het welbegrepen belang van de eigenaars en de huurders.

P. DE LIEDEKERKE.

WETSVOORSTEL

Eenig artikel.

Indien de pacht van een landgoed voor verscheidene jaren werd aangegaan of vernieuwd, tusschen 1 Januari 1926 en 1 Januari 1932, kan de pachter, gezien de abnormale prijsverlaging van de landbouwproducten, gedurende het verloop van die pacht, kwijtschelding van zijn pachtprijs vragen, ten ware hij door de vorige opbrengsten werd schadeloosgesteld.

Indien hij niet werd schadeloosgesteld, kan de raming van de kwijtschelding slechts geschieden

bail une compensation de toutes les annuités de jouissance.

Et cependant le juge peut provisoirement dispenser le preneur de payer une partie du prix en raison de la perte soufferte.

L'action en indemnité est de la compétence du juge de paix.

Si le bail a été fait exclusivement en nature ou exclusivement en argent, contre-valeur d'une quantité de biens en nature, l'action n'est pas recevable.

bij den afsluiting van de pachtovereenkomst op welken tijd een compensatie van al de genotsjaren wordt gemaakt.

Nochtans, kan de rechter den huurder voorloopig ontslaan wegens het geleden verlies, een gedeelte van den prijs te betalen.

De vordering tot schadevergoeding behoort tot de bevoegdheid van den vrederechter.

Indien de pachtovereenkomst uitsluitend in natura of uitsluitend in geld, tegenwaarde van een hoeveelheid goederen in natura, werd aangegaan, is de vordering niet ontvankelijk.

P. DE LIEDEKERKE.

P. DAVID.